



ICC Restricted

Transcript of Interview

Name of Interviewee	Aldo ODOCH
Location of Interview	LIRA, Uganda
Date of Interview	18 December 2005
Language(s)	English, Lango
Name of Interviewer 1	Christine CHUNG (CC)
Name of Interviewer 2	Cristina RIBEIRO (CR)
Name of Interviewer 3	Larissa WAKIM (LW)
Name of Interpreter	[REDACTED] (Interpreter)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0164-0018
Number of Pages	38

ICC Restricted

UGA-OTP-0228-1862

UGA-OTP-0283-1019

- 1 *[00:00:00. Start of transcript]*
2 **Christine CHUNG [CC]:** OK it's just before 9 o'clock on the 18 December 2005.
3 **Interpreter:** Tin dong cawa cocok romo adek, nino dwe apar wiye aboro me dwe me apar
4 wiye aryo mwaka tuttu miya aryo kede abic.
5 **CC:** And we are at [REDACTED] in LIRA.
6 **Interpreter:** Wan otye i [REDACTED] LIRA kan.
7 **CC:** This is the continued interview of ODOCH Aldo.
8 **Interpreter:** Otye omede kede penyo apeny bot ODOCH Aldo.
9 **CC:** Good morning Aldo?
10 **Interpreter:** Ibuto Aldo?
11 **Interviewee:** Abuto aber.
12 **Interpreter:** Good morning too.
13 **CC:** Uh ... we have all the same people in the room as yesterday.
14 **Interpreter:** Ah ... otye kede jo acel ame aworo otye kede ii cika kan pwodi.
15 **CC:** Aldo can you confirm with me that there was no questioning after we finished taping last
16 night?
17 **Interpreter:** Ah ... Aldo kong wek kong apenyi ni ... ah ... ityeno aworo wan dong pe obede ...
18 ou ... pe omede ipenyi ikare ame wan ogiko ca?
19 **Interviewee:** Ah ... pe dong imede wuno ipenya dong cawa ame aworo wan ogiko
20 *programme wa dong.*
21 **Interpreter:** Ah ... when we ended our programme yesterday you never continued
22 questioning me.
23 **CC:** OK, thank you.
24 **Interpreter:** Apwoyo.
25 **Interviewee:** Apwoyo dang.
26 **Interpreter:** Thank you too.
27 **CC:** Now this is the second day.
28 **Interpreter:** Ah ... man tin nino me aryo.
29 **CC:** Are you willing to continue answering questions from us?
30 **Interpreter:** Pwod tin itye kede miti me mede gamo apeny wa?
31 **Interviewee:** Pwod agamo apeny ame tye.
32 **Interpreter:** I'm going to answer the questions that are there.
33 **CC:** OK, thank you.
34 **Interpreter:** Apwoyo.

- 35 **CC:** I want to remind you that if you want to you can stop the interview at any time.
- 36 **Interpreter:** Amito ni dok amede poyo wiyi ni ka itye imito giko ... ah ... apeny wa ni iromo
37 giko i cawa moro keken.
- 38 **CC:** Or even if there are questions you don't want to answer, you do not have to answer
39 them.
- 40 **Interpreter:** Kede ka onyo tye apeny moro ame pe imito dok iye itye dang kede twero me pe
41 dok iye.
- 42 **CC:** Do you understand what I have said?
- 43 **Interpreter:** Iniang ngo ame akobi?
- 44 **Interviewee:** Aniang.
- 45 **Interpreter:** I understand it.
- 46 **CC:** It's always your right to remain silent if you wish to.
- 47 **Interpreter:** Ah ... obedo twero ni me ling alinga kace onyo imito.
- 48 **CC:** Do you understand that?
- 49 **Interpreter:** Iniang?
- 50 **Interviewee:** Aniang mono dang.
- 51 **Interpreter:** I understand that too.
- 52 **CC:** And yesterday we also talked at the very beginning of the day about Legal Assistance.
- 53 **Interpreter:** Ah ... nen ... ah ... aworo idiko ame pwod ocako ca wan dang obin oloko lok ikom
54 kony me yore me cik.
- 55 **CC:** Do you remember when we talked about that?
- 56 **Interpreter:** Ipoyo ni obin oloko?
- 57 **Interviewee:** Oloko iye.
- 58 **Interpreter:** We talked about it.
- 59 **CC:** Now, if at any time you decide that you would like to have Legal Assistance ...
- 60 **Interpreter:** Ka i cawa moro keken inwongo ni pore me in mito kony ame ya ibct ngat moro
61 me cik ...
- 62 **CC:** ... at our cost ...
- 63 **Interpreter:** ... wan en aye nwongo oculo ...
- 64 **CC:** ... you can do that.
- 65 **Interpreter:** ... iromo timo mano.
- 66 **CC:** Do you understand what I have said?
- 67 **Interpreter:** Iniang ngo ame akobo?
- 68 **Interviewee:** Aniang.

- 69 **Interpreter:** I understand.
- 70 **CC:** And would you like to have someone like that here or you are going to continue
71 answering our questions without ... without a lawyer present?
- 72 **Interpreter:** Ah ... itye imito ngat ame calo amano; apilida ni bed atye iya kono itye imito ni
73 imede gire igamo apeny abongo en?
- 74 **Interviewee:** Wek amede gire igamo gire apeny ento gire ngat moro gire pe gire.
- 75 **Interpreter:** Let us continue ... ah ... that way without anybody present.
- 76 **CC:** OK, OK thank you.
- 77 **Interpreter:** Apwoyo.
- 78 **CC:** Cristina is going to keep asking you now some questions about ... uh ... ABIA, which is
79 what we were talking about last night.
- 80 **Interpreter:** Ah ... Cristina pwod dok amede penyi peny acel ikom ABIA ame aworo ocako ca.
- 81 **CC:** Is that OK?
- 82 **Interpreter:** Tye aber?
- 83 **Interviewee:** Tye aber.
- 84 **Interpreter:** It's OK.
- 85 **CC:** OK.
- 86 **Cristina RIBEIRO [CR]:** Good morning Aldo.
- 87 **Interpreter:** Ibuto Aldo?
- 88 **Interviewee:** Ibuto aber?
- 89 **Interpreter:** Good morning to you?
- 90 **CR:** Remember yesterday you were telling us how you were in GULGOI.
- 91 **Interpreter:** Ah ... onwongo i ... poyo ni aworo ikoba wa kit ame onwongo itye kede GULGOI.
- 92 **Interviewee:** Lok me kuno atye apoyo kede kit ame okobo ogik kede aworo.
- 93 **Interpreter:** Ah ... I'm remembering ... ah ... about GULGOI and where we ended yesterday.
- 94 **CR:** OK. So you know I would like you then to tell me what happened there in ABIA.
- 95 **Interpreter:** Atye dong amifo ni ikoba gin ame otimere ABIA.
- 96 **CR:** Can you do that?
- 97 **Interpreter:** Iromo timo manono?
- 98 **Interviewee:** Aromo kobo.
- 99 **Interpreter:** I can say that.
- 100 **CR:** OK.
- 101 **Interviewee:** Gin ame otimere ABIA kuno eno ...
- 102 **Interpreter:** What happened at ABIA ...

- 103 **Interviewee:** ... obedo LRA me timo *attacking* kom mony ...
- 104 **Interpreter:** ... it was the LRA that went and attacked the soldiers ...
- 105 **Interviewee:** ... ame onwongo tye ABIA kuno eno.
- 106 **Interpreter:** ... who were at ABIA.
- 107 **Interviewee:** Dong gin te timo *attack* ikom gi te neko gi medo kede *civilian* ame tye ABIA
108 kuno eno apol.
- 109 **Interpreter:** They went and attacked them and killed both the civilians and the soldiers who
110 were there. They killed many of them.
- 111 **Interviewee:** Dong pe mono keken, mede kede timo jami okene kom apol ame lubere kede
112 nwenyo kwo a *civilian* ibalo jami a *civilian* onwongo tye.
- 113 **Interpreter:** Ah ... not only that they did many other things that included destroying the lives
114 of the civilians, destroyed ... destroying the property of the civilians.
- 115 **Interviewee:** Doki mako *civilian* ikuno ole wot gini kede oko dang.
- 116 **Interpreter:** They also went on and abducted civilians and went with them.
- 117 **CR:** Can you tell us anything more please?
- 118 **Interpreter:** Onyo ce dok tye gin moro okene ame imito medo iye?
- 119 **Interviewee:** Kare jami ame jo obedo timo kuno eno kede mako mony mogo jo te wot kede
120 ento mony ni jo te wot neko gi oko.
- 121 **Interpreter:** Ah ... that is basically what happened but also they abducted some soldiers but
122 these soldiers were later on killed.
- 123 **CR:** Uhhh. Can you tell us anything more?
- 124 **Interpreter:** Iromo dok kobi wa gin moro okene?
- 125 **Interviewee:** Jami okene otimere dok obedo jami okene me BARLONYO.
- 126 **Interpreter:** Ah ... other things that happened were the things that happened in BARLONYO.
- 127 **CR:** Do you want to tell us about that now? Or want to discuss better a little more about
128 ABIA?
- 129 **Interpreter:** Ah ... itye imito ni ikobi wa ... ah ... me BARLONYO oko iya kono imito ni kong
130 imede ite kobi wa me ABIA kong dok atutut?
- 131 **Interviewee:** Me ABIA dang gire pwod ameda ikobi wu, me BARLONYO dang gire akobi wu
132 dang wek ite ngeyo wuno wii jami magi aryo nongo duco ni eno ame otimere ni eno.
- 133 **Interpreter:** Ah ... I'll tell you about ABIA then later on I'll also tell you about BARLONYO
134 because I would like you to know the incidences that took place at both places.
- 135 **CR:** OK. So, can I ask you now some questions about ABIA?
- 136 **Interpreter:** I cawa ni dong atwero penyi apeny ame kwakere kede ngo ame otimere ABIA?
- 137 **Interviewee:** En romo penya apeny me tye an ale dok kong iye.
- 138 **Interpreter:** You can ask me those questions then I respond to them.

- 139 CR: OK. So you ... when you left GULGOI ...
- 140 Interpreter: Ikare ame dong iya i GULGOI ...
- 141 CR: ... were you already heading to ABIA?
- 142 Interpreter: ... onwongo dong itye ame ikemo wuno ABIA?
- 143 Interviewee: Wot wa dong onwongo tye ABIA dong.
- 144 Interpreter: Our destination was ABIA.
- 145 CR: How many were you?
- 146 Interpreter: Onwongo itye wun adii?
- 147 Interviewee: *Number* wa onwongo tye pol, tuno oko pyere aboro.
- 148 Interpreter: We were many, we were a ... about eighty.
- 149 CR: OK. And ... um ... who were the commanders who were in the group that was heading to
150 ABIA?
- 151 Interpreter: Ah ... *commanders* mene ame onwongo tye i dul ame onwongo tye awot ABIA
152 naca?
- 153 Interviewee: Owoto karacel wani ODHIAMBO gi.
- 154 Interpreter: We went together with those of ODHIAMBO.
- 155 CR: Uhm, uhm.
- 156 Interviewee: Aman lweny te ngole ikor yo oko onwongo ote nwongo mony ikor yo kano eno.
- 157 Interpreter: Then on the way we met soldiers and then there was a battle at that place.
- 158 CR: OK. I want to know also about that battle that, can you remember of other commanders
159 who were in the group besides ODHIAMBO?
- 160 Interpreter: Kop me lweny nongo dang amito gire ngeyo ento iromo poyo *commander* okene
161 ame onwongo tye karacel kede ODHIAMBO i ... i *group* nongo ento?
- 162 Interviewee: Onwongo tye.
- 163 Interpreter: Yes, they were there.
- 164 CR: OK, can you tell me there names?
- 165 Interpreter: Iromo koba nying gi?
- 166 Interviewee: Onwongo tye Labongo.
- 167 Interpreter: There was Labongo.
- 168 Interviewee: OKOT Labongo.
- 169 Interpreter: OKOT Labongo.
- 170 Interviewee: OKEMA.
- 171 Interpreter: There was OKEMA.
- 172 Interviewee: Gin odonge ame onwongo tye acwalo jo ABIA eno.

- 173 **Interpreter:** Those were the commanders who were leading people to ABIA.
- 174 **CR:** These three?
- 175 **Interpreter:** Gin adek kono?
- 176 **Interviewee:** Gino ...
- 177 **CR:** Was ODHIAMBO there also?
- 178 **Interviewee:** Ee.
- 179 **Interpreter:** ODHIAMBO dang onwongo tye kuno?
- 180 **Interviewee:** ODHIAMBO dang onwongo tye.
- 181 **Interpreter:** Yes he was there.
- 182 **Interviewee:** Labongo dang onwongo tye.
- 183 **Interpreter:** Labongo was there.
- 184 **Interviewee:** Kede OKEMA dang onwongo tye.
- 185 **Interpreter:** And OKEMA was there.
- 186 **CR:** No more commanders like high commanders or they were not?
- 187 **Interpreter:** Ah ... *commander* okene adongo dongo okene onwongo pe tye iya kono
- 188 onwongo gi otye?
- 189 **Interviewee:** Jo okene adongo dongo ame onwongo odong cen kan ame wan oya iye
- 190 GULGOI ni ento jo ame otye acwalo jo en ame onwongo obino oko naka en ODHIAMBO
- 191 dang onwongo tye iye.
- 192 **Interpreter:** Ah ... the other higher commanders had remained at GULGOI but the ones who
- 193 were leading us were those of ODHIAMBO, the ones I have just told you about.
- 194 **CR:** Can you tell me the names of the higher commanders stayed at GULGOI?
- 195 **Interpreter:** Iromo tita nying *commander* adongo dongo ame odong GULGOI naca?
- 196 **Interviewee:** Aromo tito nying gi.
- 197 **Interpreter:** I can tell you there names.
- 198 **CR:** OK, can you please do that?
- 199 **Interpreter:** Kong itim dong mano.
- 200 **Interviewee:** Jo ame onwongo odong oko kuno onwongo tye odang, TOKURO gi onwongo
- 201 tye odong oko ...
- 202 **Interpreter:** Those who remained were those of TOKURO ...
- 203 **CR:** Uhm, uhm.
- 204 **Interviewee:** ... OKOT Galdino onwongo odong oko.
- 205 **Interpreter:** There was OKOT Galdino had also remained.
- 206 **Interviewee:** Major OKOT Ayoli dang onwongo odong oko.

- 207 **Interpreter:** Major OKOT Ayoli had also remained.
- 208 **Interviewee:** Jo ame onwongo odong kuno odonge donge ame onwongo odong gin eno.
- 209 **Interpreter:** Eh ... the higher ... ah ... commanders who had remained are those ones.
- 210 **CR:** OK. And TOKURO and Galdino and Ayoli, they were physically at GULGOI themselves?
- 211 **Interpreter:** Ah ... TOKURO, Galdino kede ... ah ... OKOT Ayoli gini ikokom gi onwongo tye
212 odong kuno?
- 213 **CR:** Or only there men?
- 214 **Interpreter:** Iya kono jo gi keken?
- 215 **Interviewee:** Onwongo ... gin onwongo tye odong gini kuno kede jo okene dang.
- 216 **Interpreter:** They we ... they remained there with other people.
- 217 **CR:** So they were physically there or not?
- 218 **Interpreter:** Gin onwongo kom gi tye kuno iya kono pe?
- 219 **Interviewee:** Kom gi onwongo tye.
- 220 **Interpreter:** They were there physically.
- 221 **CC:** Let ... let me just clarify one thing.
- 222 **Interpreter:** Kong iwek kong dok atif yo gin moro kong abeber.
- 223 **CC:** Because sometimes you were saying, "those of," a commander like those of
224 ODHIAMBO ...
- 225 **Interpreter:** Pien tye i cawa okene ame in ikobo ni, "commander calo" ... ah ... ODHIAMBO
226 gi ...
- 227 **CC:** ... and what we would like to know is when you say those of ODHIAMBO ...
- 228 **Interpreter:** ... ah ... gin ame wan otye omite ngeyo tye ni ka in ikobo ni ODHIAMBO gi ...
- 229 **CC:** ... are you talking about ODHIAMBO's men?
- 230 **Interpreter:** ... nowngo itye ilok ikom jo ODHIAMBO?
- 231 **Interviewee:** Ee, nwongo obedo jo mere ame en woto kede dong karacel duco dong.
- 232 **Interpreter:** Those are the men with whom he moves.
- 233 **CC:** OK. So for example the first time Cristina asked you which commanders left GULGOI to
234 go to ABIA ...
- 235 **Interpreter:** Bala aporere i cawa anen Cristina openyi ni commander mene ame obin oya i
236 GULGOI eka te wot.
- 237 **CC:** You said those of ODHIAMBO ...
- 238 **Interpreter:** In ibin ikobo ni ODHIAMBO gi ...
- 239 **CC:** ... OKOT Labongo ...
- 240 **Interpreter:** ... OKOT Labongo ...

- 241 CC: ... and OKEMA.
- 242 Interpreter: ... kede OKEMA.
- 243 CC: Were the three of them on the trip to ABIA from GULGOI?
- 244 Interpreter: Gin jo ni adek ni onwongo gi otye gini iyo me wot ... ah ... GULGOI?
- 245 CC: Or was it OKOT Labongo and OKEMA without ODHIAMBO?
- 246 Interpreter: Kede iya onyo onwongo tye OKOT Labongo kede OKEMA abongo Labongo?
- 247 Interviewee: Jo ni en jo ame jo okwanyo gi dong ikan ame jo obedo iye me wot kelo jo i katic,
248 en jo ni adek ni, jo okene te dong me kuro kuno eno ... kuro ka onyo mony okene dok romo
249 ngole afura kuno eno.
- 250 Interpreter: These were the three people who were chosen to go but the rest were left behind
251 to check, to find out if there were other ... soldiers were coming, so they were left behind.
- 252 CC: OK, thank you. That's very clear.
- 253 Interpreter: Apwoyo, tye dong aber.
- 254 Interviewee: Apwoyo dang.
- 255 Interpreter: Thank you too.
- 256 CR: So, can I ask you then ... um ... the group of soldiers who go to ... on the group of those
257 who were going heading to ABIA.
- 258 Interpreter: Kong iwek kong dong apenyi kop ikom *group* ajo ame onwongo tye awot kun
259 kemo ABIA ni.
- 260 CR: You said you were about eighty soldiers.
- 261 Interpreter: Ikobo ni onwongo itye iromo wuno jo pyere aboro.
- 262 Interviewee: Onwongo otye aromo wan jo pyere aboro.
- 263 Interpreter: We were about eighty.
- 264 CR: You were about eighty? And did they ...
- 265 Interpreter: Iye wuno aromo pyere aboro?
- 266 Interviewee: Onwongo otye aromo jo pyere aboro, jo okene onwongo pe kede oduko jo
267 okene tye oduko.
- 268 Interpreter: We were about eighty but some people didn't have guns while others had.
- 269 CR: OK, how many did have guns and how many didn't?
- 270 Interpreter: Adii ame onwongo tye kede oduko kede adii ame onwongo pe tye kede oduko?
- 271 Interviewee: Jo ame romo pyere aryo en aye onwongo pe kede oduko ento pol mere ni duc
272 onwongo tye kede oduko.
- 273 Interpreter: Ah ... about twenty did not have guns but the rest had.
- 274 CR: OK. Did you have men and women or only men, how was it?
- 275 Interpreter: Onwongo tye coo ame orubere kede mon iya kono onwongo tye ni ngo?

- 276 Interviewee: Obedo coo keken ame owoto, mon onwongo pe iye.
277 Interpreter: It was only men who went, women were not there.
278 CR: No woman?
279 Interpreter: Mon onwongo pe?
280 Interviewee: Mon obedo ape ...
281 Interpreter: There were ...
282 Interviewee: ... coo keken.
283 Interpreter: ... it was only men without women.
284 CR: Did you have a gun?
285 Interpreter: In onwongo itye kede oduko?
286 Interviewee: Onwongo atye kede.
287 Interpreter: I had.
288 CR: Can you tell me which gun?
289 Interpreter: Kit oduko ango?
290 Interviewee: Obedo LMG.
291 Interpreter: It was LMG.
292 CR: OK. And ... uh ... were there also young children in the group or not?
293 Interpreter: Otino atino dang onwongo tye i *group* nongo iya pe?
294 Interviewee: Otino atino tye ento onwongo otye gini kede oduko, jo me mwaka apar wiye.
295 adek onwongo tye ame nwongo opwonyere oko jo omiyo oduko dang onwongo tye ame
296 odoko amony gi.
297 Interpreter: Ah ... young children were there. Those who were thirteen years who had had
298 training were given guns.
299 CR: Thirteen years you said?
300 Interpreter: Ikobo mwaka apar wiye adek?
301 Interviewee: Mwaka apar wiye adek ame nwongo tye kede oduko dang nwongo omiyo gi.
302 Interpreter: Eh ... thirteen years who had guns.
303 CR: You remember anyone in specific and in particular?
304 Interpreter: Ipoyo ngat moro i akina jo ni?
305 Interviewee: Ame jo omiyo gi oduko?
306 Interpreter: The ones who had guns?
307 CR: Uhm, uhm.
308 Interpreter: Ee.
309 CR: That were young.

- 310 **Interpreter:** Ento onwongo lidi.
- 311 **Interviewee:** Ah ... apoyo.
- 312 **Interpreter:** I remember.
- 313 **CR:** Can you tell us ...
- 314 **Interpreter:** Iromo kobi wa ...
- 315 **CR:** ... some names ...
- 316 **Interpreter:** ... nying mogo ...
- 317 **CR:** ... you remember?
- 318 **Interpreter:** ... ame ipoyo?
- 319 **Interviewee:** A ... apoyo gire.
- 320 **Interpreter:** I remember.
- 321 **Interviewee:** Awobi acel tye olwongo ni OKULLU.
- 322 **Interpreter:** There is one boy called OKULLU.
- 323 **Interviewee:** Hmm.
- 324 **Interpreter:** O - K - U - L - L - U.
- 325 **CR:** Do you know his other name?
- 326 **Interpreter:** Ingeyo nyinge okene?
- 327 **Interviewee:** Samuel.
- 328 **Interpreter:** Samuel.
- 329 **Interviewee:** Um.
- 330 **Interpreter:** Yes.
- 331 **CR:** How was he ... how old was he?
- 332 **Interpreter:** Onwongo tye mwaka adii?
- 333 **Interviewee:** Mwake mere onwongo tye duc apar wiye adek.
- 334 **Interpreter:** He was thirteen years.
- 335 **CR:** How do you know his age?
- 336 **Interpreter:** Ingeyo ni ngo ni onwongo tye mwaka apar wiye adek?
- 337 **Interviewee:** Wan oya kede i paco acel.
- 338 **Interpreter:** Uh ... we came with him from the same home.
- 339 **CR:** How ... so he was from OKWANG also, is that it?
- 340 **Interpreter:** En dang onwongo ya OKWANG, tye amano?
- 341 **Interviewee:** Ee, en dang oya OKWANG dang.
- 342 **Interpreter:** Yes, he came from OKWANG also.

- 343 **CR:** Was he abducted when you were or was ... in a different occasion?
- 344 **Interpreter:** Obin omake karacel kedi iya obin omake dok ikare okene?
- 345 **Interviewee:** Obin omako en dok ote make en dok icen lubo yora doki, an abedo cabit acel
346 en dok ote cwalo gin doki.
- 347 **Interpreter:** Ah ... he was abducted one week after me so he was sent a week later.
- 348 **CR:** OK. You know if he is still alive, if he is still in the bush or he is out?
- 349 **Interpreter:** Ingeyo ka onyo tye kwo ka onyo tye i bung ka onyo dong tye oko?
- 350 **Interviewee:** Tye odwogo oko.
- 351 **Interpreter:** He is out.
- 352 **CR:** Have you seen him?
- 353 **Interpreter:** Inene?
- 354 **Interviewee:** Aneno kome tye.
- 355 **Interpreter:** I saw him, he is ... uh ... around.
- 356 **CR:** Did you see him in here in the [REDACTED] for example?
- 357 **Interpreter:** Inene tye i [REDACTED] kane?
- 358 **Interviewee:** I ... oya dong oko i [REDACTED] kan, jo onwongo ocwalo i *school* ento aman odok
359 tye ... tye gini i *camp*.
- 360 **Interpreter:** Eh ... he left the [REDACTED], he was sent to school but right now he is in the camp.
- 361 **CR:** Which camp?
- 362 **Interpreter:** *Camp* mene?
- 363 **Interviewee:** BARAPWOYO.
- 364 **Interpreter:** Its at BARAPWOYO.
- 365 **CR:** That is your camp, right?
- 366 **Interpreter:** Obedo *camp* ni?
- 367 **CR:** He is living in the same place?
- 368 **Interpreter:** Bedo kedi karacel?
- 369 **Interviewee:** Pe otye kede karacel, wan otye dok i caalo mere doki ento en tye gire i *camp*.
- 370 **Interpreter:** We are not together. I'm in the village while he is in the camp.
- 371 **CR:** OK. OK.
- 372 **Interpreter:** Ber.
- 373 **CR:** So, and he had a gun?
- 374 **Interpreter:** En dang onwongo tye kede oduko?
- 375 **Interviewee:** Onwongo tye kede oduko dang.

- 376 **Interpreter:** He had a gun.
- 377 **CR:** OK. Do you remember others like him?
- 378 **Interpreter:** Ipoyo jo okene calo bala en?
- 379 **Interviewee:** Ee, jo okene ame apoyo dang tye.
- 380 **Interpreter:** Yes, there are other people I still remember.
- 381 **CR:** Do you remember other names?
- 382 **Interpreter:** Ingeyo nying okene?
- 383 **Interviewee:** Nying okene angeyo gire ento jo onwongo obedo otino me Acholi dong.
- 384 **Interpreter:** I know other names but those are Acholi children.
- 385 **CR:** Uhm. OK. And ... but you remember it was specific one where and you know where that
- 386 person might be?
- 387 **Interpreter:** Iromo poyo ngat moro acel kede dok ingeo nwongo kan ame dano tye iye?
- 388 **Interviewee:** Ee.
- 389 **Interpreter:** Yes.
- 390 **CR:** Can you tell me?
- 391 **Interpreter:** Iromo koba?
- 392 **Interviewee:** Ngat moro acel iye obedo OJOK.
- 393 **Interpreter:** There is one of them called OJOK.
- 394 **Interviewee:** Geoffrey.
- 395 **Interpreter:** OJOK Geoffrey.
- 396 **Interviewee:** Um.
- 397 **Interpreter:** Yes.
- 398 **CR:** OK. Do you know if he is still alive or he is out?
- 399 **Interpreter:** Ingeyo ka onyo tye kwo onyo tye oko?
- 400 **Interviewee:** Tye.
- 401 **Interpreter:** He is there.
- 402 **CR:** He is there where can you tell us?
- 403 **Interpreter:** Tye kwene?
- 404 **Interviewee:** Tye bedo i *camp* BARAPWOYO.
- 405 **Interpreter:** He also stays in BARAPWOYO camp.
- 406 **Interviewee:** Um.
- 407 **CR:** But you said he was Acholi, right?
- 408 **Interpreter:** Onwongo ikobo ni obedo Acholi.

- 409 Interviewee: Ah ... man ... man obedo Lango.
- 410 Interpreter: This one is a Lango.
- 411 Interviewee: Hmm.
- 412 CR: This one is a Lango. How old was he ...
- 413 Interpreter: Tye onwongo mwaka adii ...
- 414 CR: ... when the attack happened?
- 415 Interpreter: ... ikare ame ... eh ... cel ni bed atye?
- 416 Interviewee: Mwaka mere twero romo apar wiye angwen oko.
- 417 Interpreter: He can be like 14 years.
- 418 CR: Did he came here to the Centre?
- 419 Interpreter: En dang obino i Centre kane?
- 420 Interviewee: Ee, obedo i Centre kan.
- 421 Interpreter: He stayed at the Centre yes.
- 422 CR: OK. And there were others, right?
- 423 Interpreter: Onwongo jo okene dang tye?
- 424 Interviewee: Ee, jo okene onwongo tye.
- 425 Interpreter: Yes, other people were there.
- 426 CR: Uh ... can you tell me what kind of weapons you took with you besides the small
427 weapons?
- 428 Interpreter: Iromo koba kit kodi gilweny anga ame wun ibin iwoto kede apat kede ena timo
429 nie?
- 430 Interviewee: Gilweny ame wan owoto kede tye ame aromo kobi aromo gin adek, jami ame
431 dongo dongo mere ame wan owoto kede.
- 432 Interpreter: Uh ... uh ... the weapons are there, the ones with who ... with which we went, I
433 can tell you three different types.
- 434 CR: Are you mentioning the big weapons, the support weapons?
- 435 Interpreter: Itye ikobo gilweny ame dongo dongo?
- 436 Interviewee: Ee.
- 437 Interpreter: Yes.
- 438 CR: Can you describe them for me please?
- 439 Interpreter: Iromo pora gi?
- 440 Interviewee: Aromo pori.
- 441 Interpreter: I can describe.
- 442 Interviewee: Kede kobi nyinge.

443 **Interpreter:** And telling you the names.
444 **Interviewee:** Me acel iye ...
445 **Interpreter:** First of all ...
446 **Interviewee:** ... olwongo ni B10.
447 **Interpreter:** ... is called B10.
448 **Interviewee:** Um. Me aryo mere obedo HPG9.
449 **Interpreter:** The second one is 8PG9.
450 **Interviewee:** Um.
451 **CR:** 8PG9?
452 **Interpreter:** 8PG9.
453 **CR:** Can you write the name for me please?
454 **Interpreter:** Iromo coyo nying mano?
455 **CR:** I'll give you a white paper then you will have to sign it.
456 *[CC, CR and Interviewee speaking simultaneously]*
457 **Interviewee:** Nyinge ame onwongo olwongo kede eno.
458 **Interpreter:** That was how it was called.
459 **Interviewee:** Jo ka onwongo lwongo kede nyinge kiti eno ni 8PG.
460 **Interpreter:** They used to call it 8PG.
461 **Interviewee:** Jo onwongo olwongo kede kiti.
462 **CR:** NPGM.
463 **Interviewee:** Ma eni man aketo arac.
464 **Interpreter:** This one is not well written.
465 **Interviewee:** Man N.
466 **Interpreter:** That one is N.
467 **Interviewee:** N.
468 **Interpreter:** N.
469 **Interviewee:** Um. HPG9.
470 **CR:** HPG.
471 **Interpreter:** H.
472 **CR:** OK. Don't correct him [REDACTED] *[CR laughs]*
473 **CC:** Can you describe what did it do? What did that weapon do?
474 **Interpreter:** Gilweny nongo timo ngo?

475 **Interviewee:** Gilweny ni en tye me celo o... odu... celo *Mamba*, celo *Tanker* gi pien tye adit
476 doki.

477 **Interpreter:** This one ...

478 **Interviewee:** Bor mere tye rom i *form* nongo eno.

479 **Interpreter:** The length is like that bench. It is used for ... for ... for shooting at the *Mamba*.

480 **Interpreter:** Kede ngo? Celo *Mamba* kede ...?

481 **Interviewee:** Celo *Mamba* kede ... du ... du ... otoka man HP ... AP... APC, otoka man ame
482 ngweco ... adoko pii ni.

483 **Interpreter:** It is also used to shoot at this vehicle that crosses the river.

484 **CR:** Can you tell him [REDACTED] not to make noise with the paper near the microphone otherwise
485 it can

486 **Interpreter:** Eh ... ni pe imii papara ...

487 **CC:** *[Inaudible, 00:20:54]* just take away.

488 **CR:** Yeah.

489 **Interpreter:** ... wowoya kan en, kwany oko pien gini pe myero ginoro owo ngate.

490 **CR:** Can you put your name on the paper please?

491 **Interpreter:** Ket kong nyingi i papara nongo eno.

492 **CR:** For that.

493 **Interpreter:** Imano.

494 **CR:** Thank you.

495 **Interpreter:** Apwoyo.

496 **CR:** I'm going to sign and put today's date. OK?

497 **Interpreter:** Aketo cinga iye ate keto nino dwe atin.

498 **Interviewee:** Aya.

499 **Interpreter:** OK.

500 **CR:** OK.

501 **CC:** So ... so this weapon that you are describing ...

502 **Interpreter:** Today is 18.

503 **Interpreter:** Ah ... nyonyo ni en ame in itye itita ... wa kop ikome ni ...

504 **CC:** ... is longer than a man?

505 **Interpreter:** ... bor kato dano oko?

506 **Interviewee:** Ee.

507 **Interpreter:** Yes.

508 **CC:** And when you said you use it to shoot at ... at *Mambas*, what does it shoot?

- 509 **Interpreter:** Ah ... ikare ame in ikobo ni tic mere tye me celo *Mamba*, en celo ngo?
- 510 **Interviewee:** Um ... nyonyo ... ou ... ou ... oduko ni en ocelo kede *Mamba* kede ...
- 511 **Interpreter:** This gun is used for shooting at a mamba ...
- 512 **Interviewee:** ... me celo dege tye dang dok okene apat.
- 513 **Interpreter:** ... the one for shooting at the aeroplane is also different.
- 514 **CR:** OK.
- 515 **Interviewee:** Kede oduko ame ocelo kede *mamba* tye ... tye gin aryo, tye en B10 ...
- 516 **Interpreter:** The guns which are used for shooting at the mamba are two, one of them is
517 B10 ...
- 518 **Interviewee:** ... ked ... men okene adongo me adi ... adidit mere okene dang onwongo tye
519 olwongo ni *Mofar*.
- 520 **Interpreter:** ... there is another bigger one called the motar.
- 521 **CC:** OK. And what ...
- 522 **CR:** But ... sorry.
- 523 **CC:** Yeah, was the motar the third type of weapon, the third type of support weapon you had
524 on the way to ABIA or was it something else?
- 525 **Interpreter:** Ah ... *mofar* obedo ... ah ... gilweny adit *number* adek ame onwongo wun itye
526 kede iyo ame iwot wuno ABIA iya koru man dok en okene?
- 527 **Interviewee:** Mano obedo gilweny adit ame onwongo otye owot kede me wot ABIA kuno pien
528 ni ABIA kuno owoto en kede *motar* ...
- 529 **Interpreter:** It was the ... eh ... another type of weapon that we used for going to ABIA
530 because ... ah ... to ABIA we went with the motar ...
- 531 **Interviewee:** ... *motar* onwongo tye.
- 532 **Interpreter:** ... there was a motar.
- 533 **Interviewee:** *B10* onwongo tye.
- 534 **Interpreter:** B10 was there.
- 535 **Interviewee:** *HPG9* onwongo tye.
- 536 **Interpreter:** HPG9 was there.
- 537 **Interviewee:** RP onwongo tye.
- 538 **Interpreter:** RP was there.
- 539 **Interviewee:** Bomb.
- 540 **Interpreter:** The bomb.
- 541 **Interviewee:** Hmm.
- 542 **CC:** The last two things you mentioned were the RP ...
- 543 **Interpreter:** Ah ... jami aryo me agikki ame in ikobo obedo tye RP ...

- 544 CC: ... is it RP or RPG?
- 545 Interpreter: ... obedo RP ... en RPG eno?
- 546 Interviewee: Ee, RPG.
- 547 Interpreter: Yes, it is the RPG.
- 548 CC: And you also said that they were bombs.
- 549 Interpreter: Onwongo ikobo dang dok ni *bomb* dang onwongo tye.
- 550 CC: Or is it bombs some of ... the same thing as the RPG9 ... as ... as the RPG?
- 551 Interpreter: Kede iya onyo *bomb* ... ah ... rom aroma kede RPG?
- 552 Interviewee: Bomb en rom kede RPG.
- 553 Interpreter: Yes, it is like the RPG.
- 554 CC: Like it or it is the same thing?
- 555 Interpreter: Eh ... rom kede iya cal kede?
- 556 Interviewee: Cal kede kito.
- 557 Interpreter: It is like the RPG.
- 558 CC: OK. How was the bomb different from the RPG?
- 559 Interpreter: Bomb onwongo pokere ni ngo ikom RPG?
- 560 Interviewee: Nyig gi aye ka poko ento kom gi duco tye acel, nyig gi aye dok poka dok gi daki.
- 561 Interpreter: Uh ... they are different but the bullets are the ones that differ, they are ... they
- 562 look the same but the ... at the diff ... the difference is in the bullets.
- 563 CR: OK. But can you explain us the ... like what does a B10 fires?
- 564 Interpreter: Ngo ame B10 celo?
- 565 Interviewee: B10 celo Mamba.
- 566 Interpreter: B10 fires at the Mamba.
- 567 CR: Fires what, fires like small bombs or big bombs?
- 568 Interpreter: En celo *bomb* adongo iya ena tino?
- 569 Interviewee: B10 celo *bomb* adongo.
- 570 Interpreter: It fires at big ... big bombs.
- 571 CC: How big is the ammunition?
- 572 Interpreter: Ah ... ug ... nyige rom mene?
- 573 Interviewee: Nyig ... nyige tye arom man en.
- 574 Interpreter: It's like this.
- 575 Interviewee: Ento difere dong onwongo tye arom man keken.
- 576 Interpreter: This is the size.

- 577 Interviewee: Kome kan okene te bedo atitidi kiti en.
- 578 Interpreter: The other parts are smaller.
- 579 CC: OK. And I can ask the others as well.
- 580 CR: And there ... the R... RPG you were say, the second one you said the NPG9.
- 581 Interpreter: Me aryo ame ikobo NPG9 ni kono?
- 582 Interviewee: Nyige tye dang bedo bala nyig B10 ento en dok te dwong loyo nyig B10 dok
583 anonok doki.
- 584 Interpreter: The ... the bullets are like that of B10 but it is slightly bigger than that of the B10.
- 585 CR: The NPG9 are still bigger than the B10?
- 586 Interpreter: Manyiti nwongo NPG9 dok bit ... dit kato B10 oko?
- 587 Interviewee: Ee, en dwong kato B10 oko.
- 588 Interpreter: Yes, it is bigger than the B10.
- 589 CR: So you ... you use both to fire to the Mambas or only one of them?
- 590 Interpreter: In i ... onwongo itiyi wuno kede gin duco me celo *Mamba* iya acel keken ikin gi.
- 591 Interviewee: Gin duco aryo ni ocelo kede *Mamba*.
- 592 Interpreter: Both of them were used to shoot at the Mamba.
- 593 CR: OK, and the last one, remind me the name ... the name of the last one.
- 594 Interpreter: Me agikki mere kong ipoyo wiya kede nyinge, nyinge ngo?
- 595 Interviewee: Obedo 82.
- 596 Interpreter: Um?
- 597 Interviewee: 82.
- 598 Interpreter: It is 82.
- 599 Interviewee: Um.
- 600 CR: 82. OK. [Unintelligible, 00:26:04].
- 601 CC: Yeah, what is an 82?
- 602 Interpreter: 82 obedo ngo?
- 603 Interviewee: Tye en dang ame obedo *pipe* ... *pipe* kiti en ama eni.
- 604 Interpreter: It is also like a pipe.
- 605 Interviewee: Oketo en piny kiti en ame nyim ...
- 606 Interpreter: It is placed ...
- 607 Interviewee: ... nyig ... nyige obolo abola iye kiti en ...
- 608 Interpreter: ... down then you just ...
- 609 Interviewee: ... itere dang kiti en.

- 610 **Interpreter:** ... you put the bullets down like this and then it goes up.
- 611 **CC:** It goes up OK.
- 612 **CR:** OK. So, and you took one of each?
- 613 **Interpreter:** Eh ... ikom gi ni duco iwoto kede acel acel ikin gi?
- 614 **Interviewee:** Ee, jo owoto kede acel, owoto kede 82 acel ...
- 615 **Interpreter:** Yes, they went with one each one, they went with one 82 ...
- 616 **Interviewee:** ... B10 acel ...
- 617 **Interpreter:** ... one B10 ...
- 618 **Interviewee:** ... HPG9 acel ...
- 619 **Interpreter:** ... HP9 ... one HP9 ...
- 620 **Interviewee:** ... kede ... ah ... i *bomb* owoto kede.
- 621 **Interpreter:** ... and the bomb also.
- 622 **CR:** So that's four, that is a fourth thing, is it?
- 623 **Interpreter:** Mano me agwen mere.
- 624 **Interviewee:** Um.
- 625 **CR:** Eh ... tell us again what is the bomb?
- 626 **Interpreter:** Kong dok ikabi wa *bomb* obedo ngo.
- 627 **Interviewee:** *Bomb* tye rom aroma kede oduko man en RP ... oduku nie.
- 628 **Interpreter:** Let me try to re ... recall.
- 629 *[The two lines below said simultaneously]*
- 630 **CR:** OK. Recall.
- 631 **CC:** No you ... you know what let's ... let's just do it this way.
- 632 **Interpreter:** Wek olim kiti.
- 633 **CC:** Let me name all the different weapons that you have named.
- 634 **Interpreter:** Wek kong akob nying ... ah ... gilweny apapat ame in ikobo ni ducu.
- 635 **CC:** And the only thing that we need to know ...
- 636 **Interpreter:** Gin oken ... kare gin ame wan otye omite ngeyo ...
- 637 **CC:** ... is whether these weapons were taken from GULGOI to ABIA.
- 638 **Interpreter:** ... kace onyo obiri okwanyo gilweny i GULGOI ote tero ABIA.
- 639 **CC:** Is that OK?
- 640 **Interpreter:** Mano tye aber?
- 641 **Interviewee:** Tye aber.
- 642 **Interpreter:** It's OK.

- 643 CC: It's our fault because we don't know these weapons very well.
- 644 Interpreter: Pien wan pe ongeyo gilweny ni en aber.
- 645 CC: OK?
- 646 Interpreter: Ateni?
- 647 Interviewee: Awinyo.
- 648 Interpreter: I have heard.
- 649 CC: OK, so you have mentioned the B10.
- 650 Interpreter: Ikobo B10.
- 651 Interviewee: B10 tye.
- 652 Interpreter: Yes, it was there.
- 653 CC: The NPG9 ... NPG9.
- 654 Interpreter: Ikobo NPG9.
- 655 Interviewee: Tye.
- 656 Interpreter: Yes.
- 657 CC: And LPG9, is that a different thing from the NPG9 or is that the same thing?
- 658 Interpreter: LPG9 kede NPG9 en gin aceli iya jami aryo apapat?
- 659 Interviewee: En aceli eno.
- 660 Interpreter: It's the same thing.
- 661 CC: OK, the 82 ...
- 662 Interpreter: Kede 82 ...
- 663 CC: ... is there an 82 that was taken from GULGOI to ABIA?
- 664 Interpreter: ... 82 ... 82 dang okwanyo i GULGOI otero ABIA?
- 665 Interviewee: Jo okwanyo owoto kede dang.
- 666 Interpreter: Yes, it was taken and they went with it.
- 667 CC: And ... and bombs ... a bomb or bombs?
- 668 Interpreter: *Bomb* onyo *bombs*?
- 669 Interviewee: *Bomb* ... *bomb* owoto kede dang.
- 670 Interpreter: They also went with the bombs.
- 671 CC: OK, was it more than one or just one?
- 672 Interpreter: Onwongo *bomb* kato acel oko iya onwongo tye acel?
- 673 Interviewee: Okato acel oko, jo owoto kede gin adek.
- 674 Interpreter: It was more than one, they went with three of them.
- 675 CR: Were they the ammunitions or other weapons or they were separate things?

- 676 **Interpreter:** Gin onwongo obedo nyig gilweny okene iya gin onwongo dang obedo gina pat?
- 677 **Interviewee:** En gilweny ni ene?
- 678 **Interpreter:** You mean these weapons?
- 679 **CR:** Yeah, were these bombs ammunition to be used in the other ones or they were
680 something to be used separately?
- 681 **Interpreter:** Gin *bomb* ni onwongo obedo nyig en okene ca iya gin dang onwongo obedo gin
682 ame myero nwongo otii ked gi pat?
- 683 **Interviewee:** En *bomb* ni en onwongo kom nyige dang nwongo tye, bala B10 dang nwongo
684 nyige tye ...
- 685 **Interpreter:** For ins...
- 686 **Interviewee:** ... kene dang ame en tiyo dang kene, HPG9 dang nyige tye ame tiyo dang kene
687 dang, 82 dang amano.
- 688 **Interpreter:** Uh ... uh ... the B10 has it's own ammunitions, the NPG9 has it's own
689 ammunition and the 82 also has it's own ammunition.
- 690 **CR:** They are different from the bomb?
- 691 **Interpreter:** Manyuti nwongo gi opati bomb?
- 692 **Interviewee:** *Bomb* en aye tye kene.
- 693 **Interpreter:** The bomb is alone.
- 694 **CR:** How do you use it?
- 695 **Interpreter:** Iiyo kede *bomb* ni ngo?
- 696 **Interviewee:** *Bom...* *bomb* tye en ame omako en dang ... en pat ... en tye kede *pipe* dang
697 ame tye kiti en.
- 698 **Interpreter:** The bomb has a pipe like this.
- 699 **Interviewee:** Ento ikare ame in ite mako en ame te gine iye, tye ame in imako dok imalo kit
700 ame nwongo mako *pipe* mere aditi ikan kiti en obino kiti en ite mako eni kan te...
- 701 **Interpreter:** So what happens is you hold it like this and you hold the pipe from somewhere
702 here and it comes here.
- 703 **CR:** OK, that's it.
- 704 **Interpreter:** Apwoyo.
- 705 **CR:** OK. So this group with these weapons ...
- 706 **Interpreter:** En *group* ame onwongo dong tye kede gilweny ni ene ...
- 707 **CR:** ... is on the way to ABIA ...
- 708 **Interpreter:** ... tye dong okemo gini ABIA ...
- 709 **CR:** ... and you said something happened on the way ...
- 710 **Interpreter:** ... In ite kobo ni gin moro dok te timere oko iyo ...

- 711 CR: ... can you describe us what happened?
- 712 Interpreter: ... iromo kong dok ... ah ... titi wa ngo ame otimere nongo?
- 713 Interviewee: Gin ame otimere iyo aromo titi wu.
- 714 Interpreter: What happened on the way I can tell you.
- 715 CR: Uhm, uhm.
- 716 Interviewee: Obedo ni ...
- 717 Interpreter: It happened that ...
- 718 Interviewee: ... ikare ame dong wan oya me bino oko ABIA ...
- 719 Interpreter: ... when we left to come to ABIA ...
- 720 Interviewee: ... ote rwate kede mony iyo, i dog kulo ...
- 721 Interpreter: ... we met the soldiers by the ... uh ... river shores ... banks of the river ...
- 722 Interviewee: ... ikare ame jo orwate kano jo te cako lweny kano eno ...
- 723 Interpreter: ... when they met they started fighting there ...
- 724 Interviewee: ... ikare ame jo olwenyo ...
- 725 Interpreter: ... when they fought ...
- 726 Interviewee: ... lweny te tum ote nwongo awano onwongo obedo atye ...
- 727 Interpreter: ... after the fight there were injuries ...
- 728 Interviewee: ... ikare ame awano obedo atye jo te dwoko jo moro aromo apar wiye adek ote
729 dwoko gi oko cen.
- 730 Interpreter: ... after the injury 13 people who were injured were taken back 13.
- 731 CR: OK 13 yeah.
- 732 Interviewee: Ote dwoko gi cen kwanyo kede medo mony moro dang abic ote dang dwoko jo
733 ni cen naka kan ame jo tye obedo iye | GULGOI.
- 734 Interpreter: They were taken, some five ... eh ... eh ... soldiers were picked to take them so
735 they were taken back to GULGOI.
- 736 Interviewee: ODHIAMBO te dok oko cen ...
- 737 Interpreter: ODHIAMBO ...
- 738 Interviewee: ... Labongo en aye te telo wii jo me bino dong.
- 739 Interpreter: ... ODHIAMBO went back and it was Labongo who led the group.
- 740 CR: OK. Let me talk to you a little bit about, more about this battle.
- 741 Interpreter: Kong iwek ...
- 742 CR: Is that OK?
- 743 Interpreter: ... wek kong alok kedi ikop ame tutut ame lubere kede lweny ni ene, tye aber?
- 744 Interviewee: Tye aber.

- 745 **Interpreter:** It's OK.
- 746 **CR:** OK. So when you see these soldiers, were they ahead of you or they were coming from
747 behind?
- 748 **Interpreter:** Ikare ame ineno wuno mony ni en onwongo gi otye inyim wu iya onwongo gi otye
749 oya ingec?
- 750 **Interviewee:** Mony ni en wan oneno gi ame dong odokoro pii oko gin dok tye iyo nge wa kiti
751 en.
- 752 **Interpreter:** We saw these soldiers after we had crossed the river so they were behind us.
- 753 **CR:** They were behind you?
- 754 **Interpreter:** Onwongo otye cen?
- 755 **Interviewee:** Onwongo tye cen loka kulo, wan otye loka kulo dong jo te kuro jo ni loka kulo
756 kiti en, gin dong tye abino abina kiti en pe tye angeyo ni jo tye.
- 757 **Interpreter:** They were on the other side of the river, we were on the other side of the river,
758 they didn't know that we were around so they came.
- 759 **CR:** Uhm, uhm. You were on the Lango or on the PADER side?
- 760 **Interpreter:** Onwongo itye wuno tutung me Lango iya tutung me PADER?
- 761 **Interviewee:** Onwongo otye tung me Lango, mony UPDF tye apelo itung PADER.
- 762 **Interpreter:** We were on the side of Lango; it was the soldiers coming from the side of
763 PADER.
- 764 **CR:** OK, were you ... how did you realise the soldiers were coming?
- 765 **Interpreter:** Ibin ingeyo wuno ni ngo ni mony onwongo tye abino?
- 766 **Interviewee:** Wan oneno ikare i cawa ame dong odokoro pii oko wan duc, pien onwongo otye
767 wa ... odokoro pii dok ote bedo oko doki ote kuro jo cawa kede jo pwod tye aweyo.
- 768 **Interpreter:** When ... after we crossed we sat down to rest and to wait for time.
- 769 **Interviewee:** Ote onwongo RP ame jo oketo cen en aye te neno te bino kobi jo ni mony tye
770 abino.
- 771 **Interpreter:** So the RP who was put behind was the one who came and told us that soldiers
772 were coming.
- 773 **CR:** OK. Can you explain it to us the RP?
- 774 **Interpreter:** Iromo kobi wa kong kop me RP ni obedo ngo?
- 775 **Interviewee:** RP obeda dano ame nwongo jo oketo en cen kaca me neno ka ginoro tye abino
776 te ringo bino kobi jo.
- 777 **Interpreter:** RP is somebody who is put behind to check if there is something happening to
778 come and tell people.
- 779 **CR:** OK. So he was the one who had fa... who told you that the soldiers were coming?
- 780 **Interpreter:** En en ame okobi wu ni mony onwongo tye abino?

- 781 Interviewee: En aye okobi wa ni mony tye abino ...
- 782 Interpreter: He is the one ...
- 783 Interviewee: ... en jo te ...
- 784 Interpreter: ... he is the one who told us that soldiers were coming ...
- 785 CR: OK.
- 786 Interviewee: ... en jo te ya dong wot keto attack ki anyim mony ... mony kiti, mony te bino
787 dong donyo adonya nwongo jo dong tye i *ambush* dong.
- 788 Interpreter: Uh ... so people went and put an attack in front so these soldiers just came and
789 entered the ambush.
- 790 CR: Oh, so you ambushed the soldiers, was that it?
- 791 Interpreter: Manyiti wun iketo wuno mony ni en i *ambush*?
- 792 Interviewee: Ee.
- 793 Interpreter: Yes.
- 794 Interviewee: Oketo gi i *ambush*.
- 795 Interpreter: We put them in an ambush.
- 796 CR: Were you hidden?
- 797 Interpreter: Onwongo wu ipono oko?
- 798 Interviewee: Onwongo wa opono oko gin dong te bino abina dong ikom wa dong.
- 799 Interpreter: We were hidden and they just came to us.
- 800 CR: OK and then what happened? Tell me how the fight went.
- 801 Interpreter: Kong dong ikoba kong kit ame lweny owoto kede.
- 802 Interviewee: Ikano eno ...
- 803 Interpreter: From there ...
- 804 Interviewee: ... i cawa ame dong gin otuno ...
- 805 Interpreter: ... when they arrived ...
- 806 Interviewee: ... lweny dong te cako bedo atye ...
- 807 Interpreter: ... there was a fight ... the fight started ...
- 808 Interviewee: ... lweny te ... lweny te cwalo aromo wang cawa acel aluto kano eno.
- 809 Interpreter: ... it lasted about one hour.
- 810 Interviewee: Too dang te bedo atye.
- 811 Interpreter: There was death.
- 812 Interviewee: Oduko ame ote ogamo ibot gamente kano, jo te gamo oduko pyere aryo.
- 813 Interpreter: They ... the ... the guns that were removed from the government was twenty.

ICC Restricted

- 814 CR: OK. Did you fire your big weapons on this fight?
- 815 Interpreter: Ibin icelo wuno oduki wu adongo ca ilweny ni en?
- 816 Interviewee: Jo ocelo acel.
- 817 Interpreter: They shot only one.
- 818 CR: Which one?
- 819 Interpreter: Mena?
- 820 Interviewee: B10.
- 821 Interpreter: B10.
- 822 CR: OK and how many soldiers did you kill, do you know?
- 823 Interpreter: Ibin ineko wuno keyi adii, ingeyo?
- 824 Interviewee: Keyi ame jo okwano gi, jo okwano wel oduko ote nwongo ni gin pyere aryo ame.
- 825 oto.
- 826 Interpreter: So they counted the number of guns and found that the 20 soldiers died.
- 827 CR: Twenty soldiers.
- 828 Interpreter: Pyere aryo.
- 829 CR: What did you do with the bodies of the soldiers?
- 830 Interpreter: Ibin ilimo wuno ngo kede komi keyi ni?
- 831 Interviewee: Ah, keyi ni jo te weko gi kano eno ento jo te gonyo bongo ikomi gi kede kwanyo.
- 832 waro tyen gi.
- 833 Interpreter: So these soldiers were left there, they only removed their clothes and their
- 834 shoes.
- 835 CR: OK. All their clothes and their shoes and how about the weapons?
- 836 Interpreter: Ah ... bongi gi kede waro gi ento gi ... ah ... gilweny gi kono?
- 837 Interviewee: Gilweny dang jo okwanyo oko owoto kede oko.
- 838 Interpreter: Even their weapons were removed and people went away with it.
- 839 CR: OK. How many of your soldiers died in this battle if any?
- 840 Interpreter: Kace onyo mony wu moro dang oto, obin oto gin adii?
- 841 Interviewee: Mony ame oto oto mony abic kede jo ame te nwongo ret jo ame romo apar.
- 842 Interpreter: Uh ... 5 soldiers died and those who were injured were ten.
- 843 CR: Five? You said 13 people were taken back to GULGOI because they were wounded.
- 844 Interpreter: Ibin ikobo ni jo apar wiye adek obin ofero gi GULGOI pien onwongo gi owane.
- 845 Interviewee: Obedo kito eno jo odwoko omedo kede jo ame pe owane.
- 846 Interpreter: Yes, it was so, they took them together with those who were not wounded.

- 847 **Interviewee:** Me cwalo jo ni wek ka onyo dok ginoro ongolo gi iya nwongo jo ame pe owane
848 ni iye romo konyo gi dok me lweny ikom jo ame tye ca ni.
- 849 **Interpreter:** So that if at all something came, they came across something those ones who
850 were not injured would help them.
- 851 **CR:** OK. And you told us that ODHIAMBO were ... also went back with them.
- 852 **Interpreter:** In ibin ikobi wa ni ODHIAMBO dang obin odok oko cen ked gi.
- 853 **Interviewee:** Ee, ODHIAMBO te dok oko cen ikare ame jo olwenyo kano ngat ame dong te
854 telo wii jo me wot dong ABIA te bedo dong OKOT Labongo, en dong te cwalo jo kuno eno
855 ento ODHIAMBO dong odok oko cen kede jo okene ni.
- 856 **Interpreter:** Yes, ODHIAMBO went back with them after the fight. So the person who led the
857 people was OKOT Labongo who led them.
- 858 **CR:** OK. So what happened with these things, the clothes, the shoes, the weapons, what
859 happened to them?
- 860 **Interpreter:** Ngo ... ngo ame obin otimere ikom waro, bongo kede gilweny ni en ame obin
861 ogamo ni?
- 862 **Interviewee:** Jami ni jo obin okwanyo ote cwalo naka i GULGOI kan ame jo tye iye ...
- 863 **Interpreter:** These things were removed and taken upto GULGOI where people were ...
- 864 **Interviewee:** ... ote ... ote poko jami ni bot jo ame peke kede oduko ...
- 865 **Interpreter:** ... they gave these things to people who do not have ... uh ... guns ...
- 866 **Interviewee:** ... bongo dang ote poko oko bot jo.
- 867 **Interpreter:** ... and then the ... the clothes were also given to people.
- 868 **Interviewee:** Waro dang ote poko oko bot jo.
- 869 **Interpreter:** Shoes were also given to people.
- 870 **Interviewee:** Naka oduko dang ote poko oko bot jo.
- 871 **Interpreter:** Even the ...
- 872 **Interviewee:** Jo ame peke kede.
- 873 **Interpreter:** ... even the guns were given to those who didn't have it.
- 874 **CR:** OK ... the ... the clothes and the shoes and the weapons were given here, that moment
875 or later?
- 876 **Interpreter:** Bongi kede waro ni obin omiyo oko cuto cuto iya dong obin omiyo icen?
- 877 **Interviewee:** Jo omiyo icen ikare ame dong jo odok i ABIA kan dong jo te cako dong miyo
878 jami ni bot jo dong.
- 879 **Interpreter:** It was given later, it was given after people went back from ABIA so they started
880 giving these things to people.
- 881 **CR:** OK, so on that moment any of the soldiers from the group got a new uniform from the
882 dead soldiers or not?

- 883 **Interpreter:** I cawa nango cuto cuto tye onyo ngat moro i akina jo, keya moro ame obin ou ...
884 ogamo bongo, *uniform* akeyi oto ni?
- 885 **Interviewee:** Jo pe oru gamo, jo pwod ocwalo naka ikan ame jo obedo iye ote wot kiro pii iye,
886 te buto nino aryo ote cako miyo jo icen dong.
- 887 **Interpreter:** They didn't give it there and then, they took it to where people were, it stayed for
888 two days, water was sprinkled on it and later they gave it to people.
- 889 **CR:** OK. How were the people in the group who was heading at the ... heading for ABIA
890 dressed?
- 891 **Interpreter:** Ah ... jo ni en ame onwongo tye akemo ABIA ni ene onwongo orukere gini ni
892 ngo?
- 893 **Interviewee:** Jo ka awot dog lweny jo woto ibongo *combat*, bongo mony keken en aye jo
894 woto kede.
- 895 **Interpreter:** When people are going for a fight they put on ... uh ... the combats which the ...
896 uh ... the ... the ... the army wear.
- 897 **CR:** OK, were you all in those clothes?
- 898 **Interpreter:** Wun lung onwongo itye wuno i bongo nongo?
- 899 **Interviewee:** Ee, wan duco otye onwongo i *uniform*.
- 900 **Interpreter:** Yes, we were all in the uniform.
- 901 **CR:** You were also ... you had a uniform?
- 902 **Interpreter:** Ini komi dang onwongo itye i *uniform*?
- 903 **Interviewee:** Ee, an onwongo atye kede.
- 904 **Interpreter:** Yes, I had it.
- 905 **CR:** OK. Were there people that were dressed in civilian or there was no one dressed in
906 civilian clothes?
- 907 **Interpreter:** Tye ngat moro ame onwongo oruko bongo reya iya ngat moro onwongo peke?
- 908 **Interviewee:** Jo duco oruko bongi mony. Gin ka awot dog lweny jo duco ruko te bedo bala
909 mony, acal acala kede mony me poko te bedo atek kede mony.
- 910 **Interpreter:** They ... uh ... uh ... we were all in uniform. Usually when people are going for a
911 fight they all put on uniform so that they may look like soldiers so that differentiating might be
912 different ... difficult.
- 913 **CR:** So you would like to look like the soldiers?
- 914 **Interpreter:** Wun onwongo imito ni ica ... ibedo wuno acal kede keya?
- 915 **Interviewee:** Obedo acali keya ame pe te pokere ka pe jo ongeyo neno.
- 916 **Interpreter:** Yes, we would look like soldiers so that ... uh ... it might be difficult for people to
917 differentiate.
- 918 **CR:** So you would look like soldiers, what kind of soldiers you would like to look like?

ICC Restricted

- 919 **Interpreter:** Ah ... imito wuno onwongo nen bala keyi, kit keyi mene ame onwongo wun
920 onwongo imito ni ibed wuno acal kede ni?
- 921 **Interviewee:** Bongo ame onwongo tye bot wa kuno pol mere onwongo bedo bongo ame
922 opoka Amuka.
- 923 **Interpreter:** Those ones were the uniforms that were given to Amuka.
- 924 **CR:** Now, but I want to talk to you about the ones that the group had on ... putting on, you
925 wanted to look with ... to which soldiers?
- 926 **Interpreter:** Ee, ento tye amito ni ikoba ni jo ni ka en ka ame onwongo oruko bongo mony
927 onwongo omito ni onen gini bala mony mene?
- 928 **Interviewee:** Nen gi onwongo nen i ... onen gini bala Amuka.
- 929 **Interpreter:** They would like ... they would look like Amuka.
- 930 **Interviewee:** Ento dok tye *type* me bongo okene tye bedo bala bongo *Mobile*, ka in ineno iyo
931 ame jo oruko jo romo ruko ... ruko bongo kit acal keken i cawa okenè dok bedo *Mobile* ka in
932 ineno gi.
- 933 **Interpreter:** There is another type of ... cloth that would look like that of the Mobile.
- 934 **CR:** Was that the government soldiers, is that it?
- 935 **Interpreter:** Mano obedo keyi agamenta?
- 936 **Interviewee:** *Mobile* obedo keyi agamenta.
- 937 **Interpreter:** Mobile is the ... the ... the government soldier.
- 938 **CR:** OK. So let me summarise what you were saying and you tell me I'm correct or wrong.
939 OK?
- 940 **Interpreter:** Kong iwek kong ayung ngo ame ikobo eka ite yika ka onyo akobo ateni onyo
941 goba.
- 942 **CR:** You were dressed in the uniforms ...
- 943 **Interpreter:** Wun onwongo iruko wuno ... ah ... bongo keya ...
- 944 **CR:** ... that looked like the ones of the Amuka and the UPDF patrols.
- 945 **Interpreter:** ... ame onwongo nen bala me Amuka kede mega UPDF.
- 946 **CR:** Correct so far?
- 947 **Interpreter:** Onwongo tye ateni?
- 948 **Interviewee:** Obedo ateni...
- 949 **Interpreter:** It is true.
- 950 **CR:** And you ... and you were trying to look like them?
- 951 **Interpreter:** In onwongo imito ni ineno wuno bala gin?
- 952 **Interviewee:** Wan omito ni onen bala Amuka onyo UPDF.
- 953 **Interpreter:** We would like to look like Amuka or UPDF.

- 954 CR: Why would you like to do that?
- 955 Interpreter: Onwongo imito wuno timo mano pi ngo?
- 956 Interviewee: Omito ni otim mano pien ka o ... kan' ame owot iye mony pe ngeyo wa kede
957 *civilian* pe ngeye iwan.
- 958 Interpreter: We would do like that because wherever we went we never wanted soldiers to
959 know us neither would we want the soldiers to know us.
- 960 CR: So you like them to think you were governmental troops, is that it?
- 961 Interpreter: Onwongo imito ni gin nge ni wun ibedo wuno monya gamente?
- 962 Interviewee: Omifo ni gin nge ni obedo monya gamente.
- 963 Interpreter: They would want ... we would want them to know that we are government
964 soldiers.
- 965 CR: What was the advantage of that?
- 966 Interpreter: Ber mere onwongo tye ni ngo?
- 967 Interviewee: Ber mere onwongo tye ni ikare ame wan ...
- 968 Interpreter: The advantage was ...
- 969 Interviewee: ... kadong wan otuno kanoro ni ...
- 970 Interpreter: ... when we reached a place ...
- 971 Interviewee: ... jo pe te ngeyo wa te miyo wa kare me mako dano kede neko dano kede cobo
972 miti wa ikom dano.
- 973 Interpreter: ... it would give us time to abduct, to kill and to ... uh... fulfill our desires on the
974 people.
- 975 CR: OK. Um ... were you told specifically to speak ... um ... certain language that of Acholi or
976 not or Lango, how was it?
- 977 Interpreter: Ah ... ce onyo onwongo obin okobi wu ni iloko wuno kit kwani ... kiti ... kit kodi leb
978 moro Lango onyo Acholi?
- 979 Interviewee: Leb ame onwongo wan otiyo kede kuno onwongo ka tye leb acel keken ame
980 obedo leb acel ame leb Acholi ...
- 981 Interpreter: We used ...
- 982 Interviewee: ... iye onwongo wan otiyo kede.
- 983 Interpreter: ... we had ... we used only one language which is Acholi language.
- 984 CR: Aren't you a Lango?
- 985 Interpreter: In ibedo Lango?
- 986 Interviewee: An abedo Lango.
- 987 CR: Were you able to speak Lango there?
- 988 Interpreter: Onwongo ikobo leb Lango kuno?

- 989 **Interviewee:** Leb Lango dok adwogo apwonyo apwonya onwongo ikuno onwongo akobo leb
990 Acholi onwongo.
- 991 **Interpreter:** I just came back and learnt Lango; there I used to speak Acholi.
- 992 **CR:** Were you ... what happened if you spoke Lango?
- 993 **Interpreter:** Ngo ame onwongo timere ka ikobo leb Lango?
- 994 **Interviewee:** Ikobo leb Lango onwongo lut tye iye.
- 995 **Interpreter:** If you spoke Lango they would beat you.
- 996 **CR:** OK. So you fight these soldiers ...
- 997 **Interpreter:** Wuni ilwenyo kede keya ...
- 998 **CR:** ... ODHIAMBO went with the group back to GULGOI.
- 999 **Interpreter:** ... ODHIAMBO obin odok oko kede *group* ca naka GULGOI.
- 1000 **Interviewee:** Odok gini naka i GULGOI.
- 1001 **Interpreter:** He went back to GULGOI.
- 1002 **CR:** And you sa ... and you said that another part of the group continued.
- 1003 **Interpreter:** A ite kobo ni *group* okene te bino mede wot anyim.
- 1004 **Interviewee:** Ee, *group* jo ame en obino te miyo twero bot Labongo, Labongo te kelo jo dong
1005 gin jo te mede kede tic.
- 1006 **Interpreter:** Yes, he gave ... uh ... instructions to Labongo to bring people and people
1007 continued with work.
- 1008 **CR:** Did you hear him giving instructions to Labongo?
- 1009 **Interpreter:** lwinyo en tye amiyo twero bot Labongo?
- 1010 **Interviewee:** Oguro jo karacel kiti te kobi jo.
- 1011 **Interpreter:** He gathered people together and spoke to them.
- 1012 **CR:** Who?
- 1013 **Interpreter:** Nga?
- 1014 **Interviewee:** ODHIAMBO en aye oguro dano karacel te kobi jo te kobo ni ngat ame awot
1015 dong kede jo obedo Labongo en dong pwod edok oko cen.
- 1016 **Interpreter:** He gathered people together and told them that ... uh ... he is going back; it is
1017 ODHIAMBO now going to lead the people.
- 1018 **CR:** Did he say anything else?
- 1019 **Interpreter:** Onyo dok tye kop moro okene ame en okobo?
- 1020 **Interviewee:** Lok moro okene ame en okobo dong obedo ape. En te doko oko cen wan dong
1021 ote ya ote bino dong.
- 1022 **Interpreter:** There was no other thing he spoke, he went back and we continued and went
1023 ahead.

- 1024 **CR:** Did he explain what you guys were doing in ABIA? Did he explain what was to be done
1025 a... now after that fight?
- 1026 **Interpreter:** En obin okobo ngo ame myero timere iyo nge lweny ni en ame onwongo myero
1027 dong wot timere ABIA?
- 1028 **Interviewee:** Okobo kopi bot Labongo. Labongo dong te kobi wa dong ni dano en ame awot
1029 ni wot nge ngo ame etiyo.
- 1030 **Interpreter:** He said these things to Labongo and Labongo told us that now that people are
1031 going each one should know what one is going to do.
- 1032 **CR:** And did he explain what each one was going to do?
- 1033 **Interpreter:** En obin okobo ngo ame myero dano acel acel wot tii?
- 1034 **Interviewee:** Okobo.
- 1035 **Interpreter:** He said.
- 1036 **CR:** Can you explain to us, tell us?
- 1037 **Interpreter:** Iromo titi wa?
- 1038 **Interviewee:** Okobi wa ni ka otuno kuno ...
- 1039 **Interpreter:** He told us that we ... when we reached there ...
- 1040 **Interviewee:** ... dano myero mak tic kede mita kom.
- 1041 **Interpreter:** ... we should work actively.
- 1042 **Interviewee:** Dok gin ame ineno ...
- 1043 **Interpreter:** Whatever you see ...
- 1044 **Interviewee:** ... pe tye weko, nwongo neko.
- 1045 **Interpreter:** ... you shouldn't leave, getting and killing.
- 1046 **CR:** OK, who said that? Remind us again.
- 1047 **Interpreter:** Kong dok ipoyo wii wa, nga ame obin okobo mano?
- 1048 **Interviewee:** Mano obedo OKOT Labongo en aye obin okobo ikare ame dong jo miyo lwero
1049 dong.
- 1050 **Interpreter:** That was OKOT Labongo who said it when he was give authority.
- 1051 **CR:** OK, was that still in the river after the bat... the fight with the soldiers?
- 1052 **Interpreter:** Onwongo pwod tye inget kulo iyo nge lweny kede keyi ca?
- 1053 **Interviewee:** Onwongo wa dong oya oko ikano otye obino cok kede dong kan ame wan omito
1054 wot iye ni.
- 1055 **Interpreter:** We had left that place so we were near the place where we were supposed to
1056 go.
- 1057 **CR:** OK, OK. So ODHIAMBO was not with you or was he still with you ...
- 1058 **Interpreter:** ODHIAM...

- 1059 **CR:** ... when Labongo said these words?
- 1060 **Interpreter:** ODHIAMBO dong onwongo pe ked wu iya dong onwongo pwod tye ked wu ame
1061 Labongo okob kop ni ene?
- 1062 **Interviewee:** Mano dong onwongo ODHIAMBO dong odok gini oko dong gini jo okene ca ni
1063 cen dong.
- 1064 **Interpreter:** That was when ODHIAMBO left with these other people to return.
- 1065 **CR:** OK. Did ODHIAMBO continue with those for sometime after this fight with the soldiers or
1066 he returned on that moment?
- 1067 **Interpreter:** Ah ... ODHIAMBO obin omede wot kede jo iyo nge lweny ni iya en gire obin odok
1068 cen oko cuto cuto?
- 1069 **Interviewee:** ODHIAMBO obin ogik kan ame jo olweny iye te dok oko cen.
- 1070 **Interpreter:** He s... he stopped where people fight and went back.
- 1071 **CR:** OK, besides Labongo ...
- 1072 **Interpreter:** Ah ... apati Labongo ...
- 1073 **CR:** ... who were the other officers, the other commanders who went ... who continued to
1074 ABIA?
- 1075 **Interpreter:** ... odonge okene onyo *commander* okene mene ame dok obin omede te wot
1076 ABIA?
- 1077 **Interviewee:** OKEMA onwongo tye.
- 1078 **Interpreter:** OKEMA was there.
- 1079 **CR:** Any ...
- 1080 **Interviewee:** En OKEMA gini Labongo aye ocwalo gini jo.
- 1081 **Interpreter:** It was OKEMA and Labongo who took people.
- 1082 **CR:** Can you remember other commanders besides these two?
- 1083 **Interpreter:** Iromo dok poyo *commander* okene apati jo ni aryo ni?
- 1084 **CR:** Even if they were not so high ranking..
- 1085 **Interpreter:** Kadi kono bed ni rom ... rwom gi onwongo pe dongo tutwal.
- 1086 **Interviewee:** Jo ame rwom gi onwongo tye atino onwongo tye jo ame onwongo obedo
1087 *lieutenant* gi kede *corporal* gi onwongo tye.
- 1088 **Interpreter:** There are other people with lower ranks that ... like those ones who were
1089 lieutenants and corporals.
- 1090 **CR:** Do you know who was the person in charge of taking care of the support weapons?
- 1091 **Interpreter:** Ce onyo onwongo ingeyo ngatoro ame onwongo tye kede twer me loyo gilweny
1092 ca?
- 1093 **Interviewee:** Ngat ame onwongo tye kede twer me loyo gilweny adongo ca onwongo tye ento
1094 kome onwongo pe obino kong ento ngat ame dong omiyo oleyo kakare aye pe angeyo.

- 1095 **Interpreter:** Uh ... the person who was responsible for the support weapon was there but
1096 never ... uh ... came to the place, somebody else was given to take charge to replace him but
1097 I do not know that person.
- 1098 **CR:** You do not know the name ... who was the person who normally was in charge of the
1099 support weapons ...
- 1100 **Interpreter:** Nga ame onwongo ...
- 1101 **CR:** ... do you know the name?
- 1102 **Interpreter:** ... nga ame onwongo tye kede ... ah ... tye kede twer ikom gilweny adongo ni,
1103 ingeyo nyinge?
- 1104 **Interviewee:** Ngat ame onwongo tye loyo jami adongo ni onwongo obedo ngat ame olwongo
1105 ni TOKURO.
- 1106 **Interpreter:** There was Ku... To... TOKURO was the one in charge.
- 1107 **CR:** Oh yeah you said he stayed behind, right?
- 1108 **Interpreter:** Ikobo ni en obin odong oko cen?
- 1109 **Interviewee:** En obin odong oko cen ento ngat okere ... ngat ame dong jo omiyo ame owoto
1110 ikakare ni pe angeyo.
- 1111 **Interpreter:** Uh ... he remained but I do not know who was given the ... uh ... uh ... the
1112 authority to replace him.
- 1113 **CR:** But was there someone taking care of the weapons?
- 1114 **Interpreter:** Ento onwongo tye ngaloro ame onwongo tye aloyo gilweny nono?
- 1115 **Interviewee:** Ikare nongo dano gire onwongo tye...
- 1116 **Interpreter:** That time there was somebody.
- 1117 **CR:** But you don't know the name of the person, is that it?
- 1118 **Interpreter:** In pe ingeyo nying dano, tye amano nonge?
- 1119 **Interviewee:** Pe angeyo nyinge.
- 1120 **Interpreter:** I don't know the name.
- 1121 **CR:** OK. Do you remember other lieutenants?
- 1122 **Interpreter:** Ipoyo lieutenant okene?
- 1123 **Interviewee:** Ah, mere en okene pe apoyo gi.
- 1124 **Interpreter:** Others I do not remember.
- 1125 **CR:** OK, were people from other battalions in this group?
- 1126 **Interpreter:** Jo ame onwongo oya i *battalion* okene dang onwongo tye i *group* ni ene?
- 1127 **Interviewee:** Onwongo tye.
- 1128 **Interpreter:** They were there.
- 1129 **CR:** In the group who went to ABIA ... that went to ABIA?

- 1130 **Interpreter:** I ... i *group* ame owoto ABIA nie?
- 1131 **Interviewee:** Ee, onwongo *battalion* okene tye pien jo oribere kano jo te kwany jo i *battalion*, i
1132 *battalion* ote ribo gi karacel jo te wot dong.
- 1133 **Interpreter:** Yes, there were people from other battalions because people were picked from
1134 different battalions and combined and then were sent to go.
- 1135 **CR:** OK. Were they officers from those other battalions or only soldiers like lower ranking
1136 soldiers?
- 1137 **Interpreter:** Onwongo odong dang tye ame oya i *battalion* apapati iya kono onwongo obedo
1138 ka keyi ame tino?
- 1139 **Interviewee:** *Battalion* apapati jo okwanyo ka keyi ame tino kede *sergeant* – *sergeant* gi,
1140 *corporal* – *corporal* gi eh aye jo okwany kwanyo gi.
- 1141 **Interpreter:** Uh ... from these other battalions ... uh ... these smaller ... small ranking soldiers
1142 were picked plus these other people the sergeants and the corporals.
- 1143 **CR:** What was the highest ranking of someone from another battalion, can you tell me that?
- 1144 **Interpreter:** Uh ... jo ni ame oya i *battalion* okene ni rwom ame dit mene akato dong
1145 onwongo, ngo odong ... jo mene dong onwongo ... rwom mene ame dong onwongo dit akato?
- 1146 **Interviewee:** Abedo neno ka jo ame oya i *battalion* okene obedo jo me *corporal* kede
1147 *sergeant*.
- 1148 **Interpreter:** I saw basically there was the corporals and the sergeants.
- 1149 **CC:** Do you understand when Cristina says from other battalions she means battalions from
1150 other headquarters?
- 1151 **Interpreter:** Ah ... i ... iniang ngo ame Cristina tye akobo ka okobo ni *battalion* okene onwongo
1152 tye akobo *battalion* okene apati *headquarter*?
- 1153 **Interviewee:** Aniang.
- 1154 **Interpreter:** I understand.
- 1155 **Interviewee:** Omiyo adok iye kito.
- 1156 **Interpreter:** That is why I answered so.
- 1157 **CR:** OK. Can you name us those battalions again?
- 1158 **Interpreter:** Iromo ...
- 1159 **CR:** You did it yesterday but we would like to hear it again if you don't mind.
- 1160 **Interpreter:** Awar ...
- 1161 **CC:** Wait ...
- 1162 **CR:** No? OK.
- 1163 **CC:** Well no ... no just the battalions who sent soldiers ...
- 1164 **CR:** Soldiers exactly.
- 1165 **CC:** ... to ABIA.

ICC Restricted

- 1166 **Interpreter:** Omilo *battalion* ame obin ocwalo keyi ABIA, koba ... wa nying gi.
- 1167 **Interviewee:** Mono dong obedo i *brigade* me Stockree.
- 1168 **Interpreter:** There ...
- 1169 **Interviewee:** Ping onwongo jo oribere oko dong karacel dong.
- 1170 **Interpreter:** They were all combined together so it was the Stockree brigade.
- 1171 **CR:** Yeah, but which battalion from Stockree Brigade had soldiers present in the group that
1172 went to attack ABIA?
- 1173 **Interpreter:** Repeat.
- 1174 **CR:** OK. Which battalions from Stockree Brigade ...
- 1175 **Interpreter:** Ah ... battalion okene ame onwongo oya i *brigade* me Stockree ...
- 1176 **CR:** ... had soldiers present ...
- 1177 **Interpreter:** ... ame onwongo tye kede keyi ...
- 1178 **CR:** ... in the group that was now heading to A... towards ABIA?
- 1179 **Interpreter:** ... i *group* ame dong onwongo tye akemo ABIA nie?
- 1180 **CR:** And ... um ...
- 1181 **CC:** No stop there lets us.
- 1182 **Interviewee:** Ikom *battalion* nongo eno ...
- 1183 **Interpreter:** From that battalion ...
- 1184 **Interviewee:** Jo oribo oko duca ote kwanyo dong karacel ikom *battalion* man ote ribo oko te
1185 bedo acel keken dong.
- 1186 **Interpreter:** They picked people from different battalions and they combined to make one
1187 battalion.
- 1188 **CR:** OK, OK. So after the soldiers this group continued to ABIA...
- 1189 **Interpreter:** Iyo ...
- 1190 **CR:** After this fight with the soldiers at the river ...
- 1191 **Interpreter:** Iyo nge lweny kede keyi inget kulo ni ene ...
- 1192 **CR:** ... the group continued ...
- 1193 **Interpreter:** ... *group* ni te mede ...
- 1194 **CR:** ... did something, can you describe it then what happened while you were approaching
1195 ABIA?
- 1196 **Interpreter:** ... iromo dong kobi wan ngo ame obin otimere ame dong onwongo itye iwoti noko
1197 wuno ABIA?
- 1198 **Interviewee:** Iyo nge lweny kede keyi ni ...
- 1199 **Interpreter:** After fighting with these soldiers ...

ICC Restricted

- 1200 **Interviewee:** ... ikare ame dong oya i kalweny ginoro dong ame olimere dong obedo ape,
1201 owoto ka keken ote wot donyo dong naka i barracks.
- 1202 **Interpreter:** ... there was nothing that happened we only went and then entered the barracks.
- 1203 **CR:** OK.
- 1204 **Interviewee:** Jo te cako kadong lweny kede mony.
- 1205 **Interpreter:** Then people started fighting with the soldiers.
- 1206 **CC:** Can can we ask Anderia. OK Uhm ... I'd like to ask some questions Aldo.
- 1207 **Interpreter:** Amito ni apenyi peny mogo Aldo.
- 1208 **CC:** We know you are about to describe the fighting ...
- 1209 **Interpreter:** Ongeyo ni dong icok lutwal ikobi wa kit ame lweny obin owoto kede ...
- 1210 **CC:** ... but this few things I'd like to ask you about.
- 1211 **Interpreter:** ... ento tye jami mogo anonok ame amito ni apenyi kede.
- 1212 **CC:** You said that before the fighting started ...
- 1213 **Interpreter:** In ikobo ni ame onwongo pwo ro lweny ocakere ...
- 1214 **CC:** ... but after you left ... after you left the place where you fought with the UPDF soldiers ...
1215 with ... with the government soldiers ...
- 1216 **Interpreter:** ... ento iyo nge weko kan ame wun ibin ilwenyo iye kede omonya gamente ...
- 1217 **CC:** ... OKOT Labongo gave you some ins... instructions.
- 1218 **Interpreter:** ... OKOT Labongo obin oloko ked wu lok mogo.
- 1219 **CC:** Can you ... can you tell us again what those instructions were?
- 1220 **Interpreter:** Iromo kobi wa kit kodi lok ango ame en obin oloki wu?
- 1221 **Interviewee:** Lok ame en oloki wa aromo kobo.
- 1222 **Interpreter:** What he told us I can tell you.
- 1223 **CC:** Could you go ahead and tell us?
- 1224 **Interpreter:** Wot ikobi wa.
- 1225 **Interviewee:** Ikare ame dong wan oya ii kalweny ...
- 1226 **Interpreter:** When we left the battle field ...
- 1227 **Interviewee:** ... ODHIAMBO te kobi Labongo ni in dong tel wii jo ni naka te ...
- 1228 **Interpreter:** ODHIAMBO ...
- 1229 **Interviewee:** ... dwogo gi.
- 1230 **Interpreter:** ODHIAMBO told Labongo that you lead these people and bring them back.
- 1231 **CC:** OK.
- 1232 **Interviewee:** ODHIAMBO te dok kede oko cen i jo ame romo apar wiye adek ame jo okene
1233 onwongo onwongo ret iye kede jo okene pe onwongo ret.

- 1234 **Interpreter:** ODHIAMBO then went back with 13 people among whom there were the injured
1235 and those who were not injured.
- 1236 **Interviewee:** Kede jami jo ogamo idog lweny kono ...
- 1237 **Interpreter:** And the thing ...
- 1238 **Interviewee:** ... oduko ...
- 1239 **Interpreter:** ... the things that were ... uh ... got from the battle field like the guns ...
- 1240 **Interviewee:** ... gumboots ...
- 1241 **Interpreter:** ... gumboots ...
- 1242 **Interviewee:** ... uniform.
- 1243 **Interpreter:** ... and the uniforms.
- 1244 **Interviewee:** Jo ni te dwoko jami ni oko con naka kan ame jo tye abedo iye I *defence*.
- 1245 **Interpreter:** And these people took these things back where people were staying at the
1246 defence.
- 1247 **Interviewee:** Labongo te dong cako titi wa ame dong wan ocoki funo kan ame owot iye ...
- 1248 **Interpreter:** Then Labongo started telling us when we were about to reach our destination ...
- 1249 **Interviewee:** ... ni dano ka otuno kuno dano omyero itii tic pe tuk kede atuka tic.
- 1250 **Interpreter:** ... when ... uh ... people reach there people should work actively, do not joke with
1251 the work.
- 1252 **Interviewee:** Dong nwongo ... nwongo ... nwongo dano neko.
- 1253 **Interpreter:** Getting a person and killing.
- 1254 **Interviewee:** Eni ngo ame Labongo te bedo titi wa ikare nongo eno, te kobo ni dano myero
1255 wat tim ... gin ame okobi wa ni owot otim obedo gino eno ...
- 1256 **Interpreter:** That ...
- 1257 **Interviewee:** ... neko dano ...
- 1258 **Interpreter:** That's what Labongo said, that's what he told us to do, things like killing
1259 people ...
- 1260 **Interviewee:** ... eni ngo ame Labongo okobi wa eno.
- 1261 **Interpreter:** ... that's what Labongo told us.
- 1262 **CC:** When Labongo told you to work seriously or work what ... what did you understand it to
1263 mean?
- 1264 **Interpreter:** Ikare ame eni okobi wu ni tic, in iniango ni tic onwongo obedo ngo?
- 1265 **Interviewee:** Pien onwongo gin onwongo obin otiti wa oko con dang ogamo onwongo kit ame
1266 gin oniango wa kede ni kadong iwoto wuno itic myero itii tic me neko dano ...
- 1267 **Interpreter:** They had ...
- 1268 **Interviewee:** ... itii tic me yako jami ...

- 1269 **Interpreter:** They told us that work, when you go there work is killing people ... uh ... uh ...
1270 getting people's things ...
- 1271 **Interviewee:** ...tic me balo jami ajo..
- 1272 **Interpreter:** ... destroying people's things.
- 1273 **CC:** Where were you, how far from your destination when Labongo gave these instructions?
- 1274 **Interpreter:** Ah ... um ... ya ikan ame Labongo oloki wu loki en tuno iye ... tuno ikan ame
1275 onwongo iwot wuno iye onwongo borere rom mene?
- 1276 **Interviewee:** Kono onwongo dong odong ame romo *mile* acel keken me tuno dong ABIA.
- 1277 **Interpreter:** It was only one kilometer to ABIA.
- 1278 **CC:** OK. Now, when at the earlier time when ODHIAMBO told Labongo, "you take these
1279 people, you lead them there and bring them back" ...
- 1280 **Interpreter:** Cocon en ame ODHIAMBO obin okobi Labongo ni ter jo ni itun kuno eka ite
1281 dwogo gi ...
- 1282 **CC:** ... did you hear ODHIAMBO say that to Labongo?
- 1283 **Interpreter:** ... ibin iwinyo ODHIAMBO okobi Labongo mano dange?
- 1284 **Interviewee:** Okobo mono.
- 1285 **Interpreter:** He also said that.
- 1286 **CC:** And did you hear that or is it that you think that must be what happened?
- 1287 **Interpreter:** In iwinyo mano iya in itamo atama ni mano myero obed gin ame obin ofimere.
- 1288 **Interviewee:** Oguro jo kom karacel kiti en te kabi jo, gin dong cako dong kwanyere me dok
1289 cen dong, jo te cako wot anyim dong.
- 1290 **Interpreter:** He collected ... gathered people together and talked to people after that for them
1291 they went back.
- 1292 **CC:** OK. So, was there anything else that ODHIAMBO said when he gathered the people
1293 together?
- 1294 **Interpreter:** Ce onyo tye ginoro okene ame ODHIAMBO dok obin okobo ikare ame en ocoko
1295 jo okuro karacel?
- 1296 **Interviewee:** Obedo ka gin ame en okobi Labongo nongo keken, ginoro ame en okobo okene
1297 dong obedo apeke.
- 1298 **Interpreter:** There is ... that's the only thing he told Labongo, there is no other thing he said.
- 1299 **CC:** OK.
- 1300 **Interpreter:** Hmm.
- 1301 **CC:** Let's take a break now to change the tape, it's ... uh ... 9:55.
- 1302 **Interpreter:** Cawa dong adek kede dakika pyere abic wiye abic dong pwod o... ogiko oko me
1303 loko tape. Adeki pyere abic wiye abic.
- 1304 *[00:58:12. End of transcript]*